

O NOVO TESTAMENTO
DE
J E S U C H R I S T O,

TRADUZIDO EM PORTUGUEZ
SEGUNDO A VULGATA.

PELO
PADRE ANTONIO PEREIRA
DE FIGUEIREDO.

L O N D R E S :
NA TYPOGRAPHIA DE BAGSTER E THOMS, BARTHOLOMEW CLOSE.

1828.

EPISTOLA DE S. PAULO APOSTOLO AOS GALATAS.

CAPITULO I.

*Reprehende Paulo aos Gálatas por haverem
deixado a doutrina, que elle lhes prégára.
Refere em summa os principios, e progres-
sos da sua conversão.*

PAULO Apostolo, não pelos homens,
nem por algum homem, mas por Jesu

Christo, e por Deos Padre, que o resuscitou
dentre os mortos:

2 E todos os irmãos, que estão comigo,
às Igrejas da Galacia.

3 Graça a vós, e paz da parte de Deos
Padre, e de nosso Senhor Jesu Christo,

4 O qual se deo a si mesmo por nossos
peccados, para nos livrar deste presente

seculo máo, segundo a vontade de Deos, e Pai nosso,

5 Ao qual seja dada gloria por todos os seculos dos seculos. Amen.

6 Eu me espanto, de que deixando aquelle, que vos chamou á graça de Christo, passasseis assim tão depressa a outro Evangelho :

7 Porque não ha outro, senão he que ha alguns, que vos perturbão, e querem trans-tornar o Evangelho de Christo.

8 Mas ainda quando nós mesmos, ou hum Anjo do Ceo vos annuncie hum Evan-gelho differente do que nós vos temos an-nunciado seja anáthema.

9 Assim como já vo-lo dissemos agora de novo tambem vo lo digo : Se algum vos annunciar hum Evangelho differente da-quelle, que recebestes, seja, anáthema.

10 Porque em fim desejo eu por acaso ser agora approvado dos homens, ou de Deos ? ou he aos homens que eu portando agradar ? Se agradasse ainda aos homens, não seria servo de Christo.

11 Porque vos faço saber, irmãos, que o Evangelho, que por mim vos tem sido pré-gado, não he segundo o homem :

12 Porque eu não o recebi, nem aprendi de homem algum, mais sim por revelação de Jesu Christo.

13 Porque vós ouvistes dizer, de que modo eu vivi noutro tempo no Judaismo : com que excesso perseguia a Igreja de Deos, e a devastava,

14 E aproveitava no Judaismo mais do que muitos coetaneos meus da minha Na-ção, sendo em extremo zeloso das tradições de meus pais.

15 Mas quando aprouve áquelle, que me destinou des do ventre de minha mãe, e me chamou pela sua graça.

16 O revelar seu Filho por mim, para que eu o pré-gasse entre as Gentes : desde aquelle ponto não me accommodei á carne, nem ao sangue,

17 Nem vim a Jerusalem aos que erão Apostolos antes de mim : mas parti para a Arabia, e voltei outra vez a Damasco :

18 D'alli, no fim de tres annos vim a Jerusalem por ver a Pedro, e fiquei com elle quinze dias :

19 E dos outros Apostolos não vi a nenhum, senão a Tiago, irmão do Senhor.

20 E nisto que vos escrevo, vos digo diante de Deos, que não minto.

21 Ao depois fui para as partes da Syria, e da Cilicia.

22 E as Igrejas da Judéa, que crião em Christo, nem ainda de vista me conhe-çião :

23 Mas sómente tinhão ouvido dizer : Aquelle porém que antes nos perseguia, agora préga aquella fé, que n'outro tempo combattia :

24 E davão gloria a Deos a respeito de mim.

CAPITULO II.

Quatorze annos depois da sua conversão, confere Paulo a sua doutrina com os Apos-tolos. Elles lhe não prescrevem nada, nem o obrigão a observar a Lei de Moy-sés. Antes dando-lhe a mão, o associão comsigo. Paulo cara á cara resiste a Pedro. Não he a Lei a que justifica, mas sim a graça de Jesu Christo. O que he baptizado, está morto para a Lei. Se a Lei justificasse, seria em vão a morte de Jesu Christo.

QUATORZE annos depois subi dalli ou-tra vez a Jerusalem com Barnabé, le-vando tambem comigo a Tito.

2 E subi em consequencia d'huma reve-lação e communiquei com elles o Evangelho, que prégo entre os Gentios, e particular-mente com aquelles, que parecião ser de maior consideração : por temor de não cor-rer em vão, ou de haver corrido.

3 Mas nem ainda Tito, que estava co-migo, sendo Gentio, foi compellido a que se circumcidasse :

4 Nem ainda pelos falsos irmãos, que se entremettêrão a esquadrinhar a nossa, liber-dade, que temos em Jesu Christo, para nos reduzirem á servidão :

5 Aos quaes nem só huma hora quizemos estar em sujeição, para que permaneça entre vós a verdade do Evangelho :

6 Mas quanto áquelles que parecião ser mais consideraveis, (quaes tenham sido nou-tro tempo, nada me toca. Deos não aceita a apparencia do homem) a mim certamente, os que parecião ser alguma cousa, nada me communicarão.

7 Antes pelo contrario, tendo visto que me havia sido encommendado o Evangelho do prepucio, como tambem a Pedro o da circumcisão :

8 (Porque o que obrou em Pedro para o Apostolado da circumcisão, tambem obrou em mim para com as Gentes)

9 E como Tiago, e Céfas, e João, que parecião ser as columnas, conhecêrão a graça que se me havia dado, derão as dex-tras a mim, e a Barnabé, em sinal de com-panhia : para que nós fossemos aos Gentios, e elles á circumcisão :

10 Recommendo sómente que nos lembrassemos dos pobres, isto mesmo he o que eu tambem procurei axecutar, com cui-dado.

11 Ora tendo vindo Céfas a Antioquia : eu lhe resisti na cara, porque era reprehensível.

12 Porque antes que chegassem os que vinhão de estar com Tiago, comia elle com os Gentios : mas depois que elles chegarão, subtrahia-se, e separava-se dos Gentios, te-